

# Witold Sobczak

---

## Sobre la creciente presencia de la perífrasis ir a + infinitivo en el sistema temporal del castellano contemporáneo

---

Itinerarios. Revista de estudios lingüísticos, literarios, históricos y antropológicos nr 22, 129-142

---

2015

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

Witold Sobczak  
(Uniwersytet Łódzki)

## SOBRE LA CRECIENTE PRESENCIA DE LA PERÍFRASIS IR A + INFINITIVO EN EL SISTEMA TEMPORAL DEL CASTELLANO CONTEMPORÁNEO

**Resumen:** El objeto de este artículo es comentar la creciente presencia de la perífrasis verbal *ir a + infinitivo* en el sistema temporal castellano. Aunque se la asocia tradicionalmente con la sustitución del futuro sintético (*cantará*) y del pos-pretérito (*cantaría*), resulta que esta construcción, al combinarse con los paradigmas del presente o del co-pretérito (*cantaba*) seguidos por el auxiliar “haber”, es capaz de adquirir, al menos en algunos contextos, los valores temporales y modales de las formas compuestas *habrá cantado* y *habría cantado*. Además, parece que su frecuente empleo con las formas del indicativo intensifica el uso de la perífrasis con las formas del presente y del co-pretérito de subjuntivo (*vaya a cantar* y *fuera/fuese a cantar*). Según se desprende de nuestro propio análisis, no se puede excluir a estas alturas la posibilidad de producirse entre ellas y las formas *cante* y *cantara*, respectivamente, alguna coexistencia parecida a la que observamos entre *canta* y *va a cantar*. Todo ello nos lleva a concluir que estamos ante una construcción de gran potencial cuya expansión limita, en mayor o menor medida, el uso de los tiempos encargados de expresar posterioridad en español.

**Palabras clave:** cambio lingüístico, sistema temporal, posterioridad, dislocación temporal, *ir a + infinitivo*, futuro

**Title:** About the Increasing Presence of Periphrasis *ir a + infinitive* in the Temporal System of Contemporary Spanish

**Abstract:** The aim of this article is to comment on the increasing presence of the verbal periphrasis *ir a + infinitive*. Despite being traditionally associated with the replacement of the synthetic future (*cantará*) and post-preterite (*cantaría*), it turns out that this construction, when combined with the paradigms of the present (*va a cantar*) and co-preterite (*iba a cantar*), and followed by the auxiliary verb *haber*, is able to acquire, at least in some contexts, temporal and modal values of the compound forms (*habrá cantado* and *habría cantado*). Furthermore, it seems that its frequent usage with the forms of the indicative intensifies the usage of periphrasis with the present and co-preterite subjunctive (*vaya a cantar* and *fuera/fuese a cantar*). According to the results of our own analysis, we cannot exclude at this point the possibility of the coexistence between these two forms and *cante* and *cantara* respectively, which may resemble the one observed between *canta* and *va a cantar*. All of this allows us to conclude that we deal with a periphrasis of huge potential whose expansion limits, to a greater or lesser extent, the usage of the tenses denoting posteriority in the Spanish language.

**Key words:** linguistic change, temporal system, posteriority, temporal displacement, *ir a + infinitive*, future

No cabe la menor duda de que *ir a + infinitivo* afecta significativamente al sistema temporal castellano, al igual que sucede en el caso de sus equivalentes en muchas lenguas de procedencia latina, p. ej.: catalán, francés, gallego, portugués, inglés, etc.<sup>1</sup> Su función principal, como es bien sabido, consiste en denotar posterioridad con respecto al origen, que suele coincidir con el momento de la enunciación, al utilizarse en el presente de indicativo, o bien respecto de un momento anterior al origen cuando se combina con el co-pretérito (*cantaba*). De este modo la perífrasis en cuestión reemplaza con cada vez más frecuencia el futuro (*cantará*) y el pos-pretérito (*cantaría*) limitando sus usos al valor modal.

La intensificación de este proceso se observa en el siglo XIX, pero es el siglo XX en que *ir a + infinitivo*, llamada también futuro analítico o perifrástico (términos que se oponen tradicionalmente al futuro morfológico o sintético: *cantará*), se convierte en un fuerte candidato en la expresión de futuridad tanto en lo oral como en lo escrito prácticamente en todas las variedades del español (cf. Aaron 2007: 257). La creciente sustitución de la forma sintética por la analítica supone cierta reorganización funcional dentro de los tiempos encargados de denotar posterioridad, pero no hay que perder de vista que tal fenómeno no es absolutamente nuevo en Lingüística, puesto que el reemplazo de la forma morfológica por la perifrástica ya tuvo lugar en griego y en latín (cf. Pedrero 1993: 62).

En realidad, como destacan Fleischman (1982: 103-110) y Hopper y Traugott (2003: 9-10) citados por Zieliński (2014: 130), este cambio tiene carácter cíclico, al menos en las lenguas procedentes del latín: la expresión de lo posterior, una vez hecha analítica, pasa a sintetizarse y, en consecuencia, cae en desuso a favor de la otra más analítica que va usurpando paulatinamente su lugar. La sintetización del futuro analítico como tal es producto de distintos cambios (de acento, fonéticos, etc.) que dan lugar a una nueva forma sintética desde el punto de vista formal (cf. Pedrero 1993: 61). Curiosamente, parece que la perífrasis *ir a + infinitivo* ya ha llegado a (semi)sintetizarse con *vadormir* (*voy a dormir*) en el español de Panamá o en dialectos rurales del español mexicano (cf. Fleischman 1982: 104). La tendencia a suprimir la preposición “a” se documenta ya en la lengua medieval y en la clásica, y también se registra ocasionalmente en el español actual, sobre todo en textos que reproducen la lengua oral (cf. NGLÉ 2009: 2154). Aunque sigue siendo considerada gramaticalmente incorrecta, hoy en día puede interpretarse como uno de los síntomas de la sintetización de esta construcción:

- 1) ¿Cómo va estar contento un tipo en cana? (NGLÉ 2009: 2154).
- 2) ¡Así es el huinca pensaba que se iba ir sin pagarme! (NGLÉ 2009: 2154)

Es de recordar que *ir a + infinitivo*, además de reemplazar el futuro y el pos-pretérito de indicativo, también es capaz de adquirir otros valores temporales y modales al combinarse, por un lado, con los paradigmas de varios tiempos verbales del modo

<sup>1</sup> Como observa Pedrero (1993: 61), el futuro perifrástico existe en todas o casi todas las lenguas, lo cual no supone que tenga el mismo origen ni cumpla la misma función en todas ellas. El auxiliar “ir”, a su vez, parece uno de los más frecuentes para denotar posterioridad.

indicativo y del subjuntivo, y, por otro, con el auxiliar “haber”. Dada la multitud de sus empleos consideramos oportuno distinguir entre el *cambio nuclear*, es decir, el reemplazo de las formas *cantará* y *cantaría* por la perífrasis, y los *cambios acompañantes*. Entre estos últimos habría que ubicar los demás usos temporales y modales de la perífrasis de menor extensión y supuestamente de menor importancia para el sistema temporal castellano. En relación con lo anterior, los objetivos principales de nuestro trabajo serán las siguientes:

- a) Fijarse en algunas restricciones semántico-sintácticas en la sustitución del futuro y del pos-pretérito por la perífrasis.
- b) Comentar y ejemplificar los cambios acompañantes.
- c) Presentar los criterios y los resultados del análisis del uso de las formas *vaya a + infinitivo* y *fuera/fuese a + infinitivo* en el español peninsular contemporáneo.
- d) Extraer algunas conclusiones con respecto a la posición de *ir a + infinitivo* en el sistema temporal del castellano contemporáneo.

## 1. CAMBIO NUCLEAR: LA SUSTITUCIÓN DE *CANTARÁ* Y *CANTARÍA* POR *IR A + INFINITIVO*

Al comentar el reemplazo de los valores temporales del futuro y del pos-pretérito por la perífrasis que, a nuestro modo de ver, constituye el punto de partida para los demás cambios acompañantes en los cuales está involucrada esta última, conviene señalar que son raras las veces en que los principios sintácticos impiden el uso de la forma analítica en lugar de la sintética. Como observa Bravo, no existe acuerdo acerca de si *va a + infinitivo* puede utilizarse en la apódosis de las oraciones condicionales reales o no (2008a: 434). Lo mismo se refiere a la (im)posibilidad de emplear el futuro analítico cuando viene precedido por el modo imperativo, porque las expresiones con la fórmula *imperativo + y + futuro* suelen interpretarse como periodos condicionales:

- 3) *Aprueba todo el curso y te compraré un coche nuevo* (= «Si apruebas todo el curso, te compraré un coche nuevo»). (NGLE 2009: 1775)

Sin embargo, los autores de la *Nueva gramática de la lengua española*, (de aquí en adelante *NGLE*, apuntan que algunas preferencias por la forma perifrástica propias de la lengua hablada del continente americano también se registran en Europa, aunque en proporción algo menor, lo cual nos lleva a pensar que un día la alternancia entre el futuro morfológico y el analógico en este tipo de oraciones tal vez reciba plena aceptación:

- 4) *Si pones la mano ahí, te mancharás/te vas a manchar*. (NGLE 2009: 1775)
- 5) *Pruébalo, te gustará/te va a gustar* (= «Si lo pruebas, te gustará/te va a gustar»). (NGLE 2009: 1775)

El caso aún más problemático lo constituye la imposibilidad de sustituir el pos-pretérito por *ir a + infinitivo* en las oraciones condicionales irreales, imposibilidad relacionada con el carácter peculiar de la forma *cantaría*, cuya aparición, desde el punto de vista semántico, fue la que realmente distinguió en los procesos de gramaticalización de los *nuevos futuros*. Como advierte Veiga, en la época de la formación de la estructura del sistema temporal protorromance también se produjo una renovación en el sistema modal, puesto que “desde sus orígenes, la forma *cantaría*, al lado de sus posibilidades temporales como pos-pretérito, ofreció la paralela posibilidad de expresión de ciertos valores modales con diferentes enfoques temporales” (2011: 306). Así, empezó, por un lado, a cumplir la función del llamado *futuro de probabilidad* (español moderno: *Serían las dos cuando vino Fulano*) y, por otro, “pasó a transmitir un valor modal de irrealidad combinado con el contenido del indicativo, innovación notable frente al funcionamiento de las oposiciones de modo en latín clásico, que no permitían la expresión de un valor sistemático irreal a no ser en combinación con el modo subjuntivo” (306-307).

El hecho de que *cantaría* cuente con valor modal al igual que sucede, por ejemplo, con las demás formas encargadas de expresar posterioridad: *cantará*, *habrá cantado* y *habría cantado*, se vincule a la llamada dislocación (desplazamiento) temporal, mecanismo gramatical descrito detenidamente por Rojo y Veiga (1999: 2894 y ss.) mediante el cual, además de adquirir valores modales, los futuros pasan a establecer relaciones temporales propias de otros tiempos verbales (fíjese en 6B y 7B). Dado que la perífrasis utilizada con los paradigmas del presente y del co-pretérito no se somete a dicho mecanismo –ni a cualquier otro de índole gramatical parecido a él y además carece del valor modal que muestran los tiempos futuros simples absolutos (cf. Cartagena 1999: 2968)–, no es de sorprender que tenga otro significado (6C) o resulte agramatical al sustituir *cantará* y *cantaría* en las siguientes oraciones (7C) y (8):

6) A: *¿Qué hora es?*

B: *Serán las seis* (= «probablemente son las seis»). futuro à presente

C: *Van a ser las seis* (alude a la inminencia de esta situación).

7) A: *¿Cuántos años tenía Jorge cuando empezó a tocar el piano?*

B: *Tendría unos cinco años* (= «a lo mejor tenía unos cinco años cuando empezó a tocar el piano»). pos-pretérito à co-pretérito

C: *\*Iba a tener unos cinco años.*

8) *Si tuviera mucho dinero, me mudaría/me mudaba<sup>2</sup>/\*iba a mudarme a Mallorca.*

Como señala Moreno de Alba, en casi todo el continente americano predomina el valor modal en el empleo de las cuatro formas con vector de posterioridad, estas son: *cantará*, *cantaría*, *habrá cantado* y *habría cantado* (2010: 238). En nuestra opinión, la misma observación parece cada vez más aplicable al español peninsular, por tanto, es indiscu-

<sup>2</sup> De acuerdo con lo expuesto en Rojo y Veiga, en prótasis se admite la sustitución del pos-pretérito por el co-pretérito que se considera típica del registro coloquial (1999: 2916).

tible que el desplazamiento temporal que experimentan las formas verbales encargadas de denotar futuridad refuerza considerablemente su posición en el sistema temporal.

A diferencia del pos-pretérito reemplazado por *iba a + infinitivo*, se dan algunos contextos en los que la perífrasis se aproxima en su significado al valor modal del futuro morfológico, fenómeno algo más común en el español europeo que en el americano, pero documentado en ambos (NGLE 2009: 2156):

9) *Resulta que van a tener* (= «probablemente tienen») *razón quienes en la última campaña electoral afirmaban que [...]* (NGLE 2009: 2156)

10) [...] *con el argumento de que «ahora resulta que los infractores van a combatir* (= «están tal vez combatiendo») *a quienes tratan de mantener el orden jurídico en la actividad».* (NGLE 2009: 2156)

11) A: *El coche hace un ruido muy raro.*

B: *(Eso) va a ser la correa del ventilador* (= «Será la correa del ventilador»). (Bravo 2008b: 240)

Conviene observar, sin embargo, que en todos estos casos la semejanza en el significado transmitido por el futuro sintético y por el analítico está condicionada por el contexto discursivo que permite interpretar ambas formas de manera parecida.

## 2. CAMBIOS ACOMPAÑANTES

A pesar de que la distinción entre el cambio nuclear y los cambios acompañantes que hemos decidido introducir en nuestro trabajo tiene carácter puramente arbitral, creemos que permite reflejar de alguna manera la importancia y la extensión de los procesos que nos interesan. Las formas en las que vamos a reparar a continuación no se emplean con mucha frecuencia, y de momento no parecen repercutir significativamente en el sistema temporal. No obstante, demuestran indudablemente un gran potencial de *ir a + infinitivo* con el cual esta construcción puede ir reforzando su posición entre las formas encargadas de expresar posterioridad.

### 2.1. Va a haber + infinitivo

En primer lugar, a fin de mantener algún orden en nuestras consideraciones, queríamos llamar la atención sobre la sustitución del ante-futuro (*habrá cantado*) por la perífrasis. Como ya se ha mencionado, el empleo del llamado futuro compuesto se limita prácticamente en todas las variedades del español al valor modal, mientras que el temporal queda reemplazado, por ejemplo, en el caso del español de América por el pretérito (*cantó*), por perífrasis perfectivas como *tener + participio* o por *ir a + infinitivo* (cf. Moreno de Alba 2010: 239). Teniendo en cuenta las diferencias entre el sistema temporal castellano y su

variedad americana –en la cual se nota más la preferencia por utilizar construcciones perifrásticas–, merece la pena poner de relieve que al venir acompañado por el auxiliar “haber”, *ir a + infinitivo* también puede pasar a alternar con el valor modal del ante-futuro; fenómeno registrado con frecuencia en el español hablado en las áreas centroamericana, rioplatense y chilena (NGLE 2009: 2160):

- 12) *Tú no vas a ser el poder detrás el trono, porque no habrá trono: vamos a haber abolido los privilegios* (= «habremos abolido los privilegios»). (NGLE 2009: 2160)  
 13) *Hasta el año dos mil no vamos a haber absorbido estos niveles de cesantía* (= «no habremos absorbido estos niveles de cesantía»). (NGLE 2009: 2160)

Además, es de destacar que la forma *va a + infinitivo* cuando va acompañada por *haber + participio* puede aproximarse en el significado al valor dislocado del ante-futuro, fenómeno registrado tanto en la variedad peninsular como en la latinoamericana:

- 14) *Va a haberlo matado Juan* (= «lo habrá matado Juan»). (Gómez Torrego 1999: 3370)  
 15) *Pedro va a haber conocido a su novia en el crucero* (= «Pedro habrá conocido a su novia en el crucero»). (Bravo 2008b: 240)

En efecto, creemos que se podría afirmar que la perífrasis, tal y como pasa con *iba a haber a + infinitivo* a la que nos referiremos a continuación, experimenta, al menos en algunas ocasiones, el proceso de dislocación temporal debido a la presencia del verbo “haber”. La dislocación posibilita establecer la relación temporal propia del ante-presente y contribuye a que *va a + infinitivo* adquiera el valor modal.

Al ocuparse del reemplazo del ante-futuro también es necesario referirse al ante-pretérito (*habría cantado*), cuyo uso, además de quedar restringido casi exclusivamente al valor modal, resulta reducido en todas las variedades del español. Como destaca Moreno de Alba, entre sus principales sustitutos en el español de América pueden mencionarse las siguientes formas: el ante-pretérito de subjuntivo (*hubiera cantado*), el presente de indicativo y la perífrasis *ir a + infinitivo* con verbo en co-pretérito (2010: 239). Además, *habría cantado* puede ser reemplazada por *iba a haber + infinitivo* que es de uso algo más general que el de *va a haber + infinitivo* (cf. NGLE 2009: 2160):

- 16) *Si no es por esa mujer, lo iba usted a haber pasado mal* (= «lo habría pasado mal»). (NGLE 2009: 2160)

Sin embargo, tal como sucede en el caso de los demás formas, su equivalencia con *habría cantado* no siempre es perfecta.

Según hemos observado, los trabajos en los que se describen *va a haber cantado* e *iba a haber cantado* las comentan muy brevemente, y proporcionan escasa información sobre la frecuencia de su uso. Por eso, lo único que se supone a estas alturas es que nos encontramos ante dos formas cuya presencia, al menos en el español europeo, no repercute significativamente en el empleo modal de *habrá cantado* y *habría cantado*.

## 2.2. Irá e iría a + infinitivo

Como advierten Sotto (2008: 200), Aleza Izquierdo y Engiuta Utrilla (2010: 152) y Cartagena (1999: 2966), la forma *irá a + infinitivo* expresa en algunos contextos un matiz de incertidumbre o duda frente a los hechos orientados como posteriores al origen. La ubicación de la acción en el futuro deriva de la perífrasis, mientras que el alomorfo *-rá* hace que adquiera valor modal. Este, según destacan Soto (2008: 200) y Matte Bon (1995: 147 y 148), suele manifestarse, en primer lugar, en interrogativas directas e indirectas:

- 1) *Don Ubaldo sabe que en esto, todo, hay un algo santurrón, panzurrón, cagón, pero en ello no desea poner dedo ninguno, porque, o bien es llaga, o bien es mierda: por eso don Ubaldo piensa y piensa: ¿Qué irá a pasar ahora, a partir de hoy, a partir de ahora, a partir de aquí? ¿Qué será de mí, a partir de hoy, a partir de ahora, a partir de aquí?* (Pombo 2004, en: CREA s.v. *irá a pasar*)
- 2) *Mi amor que guarda y sufre tu medida, están viviendo todos de Garcilaso, han echado de España a la generación del 27, y a Juan Ramón, y encuentran que lo más coherente con su proyecto imperial es el poeta militar, el doncel Garcilaso, tiembla en la pompa cenital y llena, a la señorita delusiva le suena un poco obsceno esto de la pompa, pero sigue pensando si este gran hombre se irá a casar con ella cuando acabe la guerra.* (Umbral 1991, en: CREA s.v. *se irá a casar*)

Así, se traza la oposición entre *va a + infinitivo* e *irá a + infinitivo* que es más bien la de certeza/incertidumbre que la del punto de referencia para establecer relación de posterioridad (cf. Cartagena 1999: 2966). El empleo de la forma en cuestión se ha documentado en Argentina, Chile, Colombia, Costa Rica, Guatemala, México, Paraguay y Venezuela (cf. Aleza Izquierdo, Engiuta Utrilla 2010; Bravo 2008b: 308). Según señala Bravo, la perífrasis combinada con el paradigma del futuro no suele utilizarse en el español europeo (2008b: 308).

En lo tocante a la forma *iría a + infinitivo*, las observaciones sobre su empleo son aún más reducidas que en el caso de *irá a + infinitivo*, lo cual se vincula a la afinidad funcional entre las formas estudiadas. Es obvio que el matiz modal transmitido por la perífrasis con el paradigma del pos-pretérito se origina en el alomorfo del pos-pretérito (*-ría*), mientras que la orientación temporal, al igual que sucede con *irá a + infinitivo*, viene impuesta por la perífrasis. Aunque su empleo parece ser reducido, vale la pena subrayar que la forma *iría a + infinitivo* está documentada ya en 1796 (cf. Bravo 2008: 438), es decir, en la época en la cual empieza a producirse la intensificación en el reemplazo del futuro morfológico por el perifrástico:

- 19) *Ya el consulado europeo de México representó a las Cortes en noviembre, que no permitiese el comercio a los ingleses, porque irían a destruir la religión.* (Mier 1812, en: CREA s.v. *irían a destruir*)

Cabe destacar que las formas *irá a cantar* e *iría a cantar* no parecen reemplazar ningún valor temporal o modal de cualquier tiempo verbal, lo cual no impide que su empleo

pueda ir extendiéndose en el futuro hasta llegar a ser el otro paso en la aproximación semántica de la perífrasis a *cantará* y *cantaría*.

### 2.3. Vaya a + infinitivo y fuera/fuese a + infinitivo

Al parecer, los cambios dentro del modo indicativo no afectan considerablemente al subjuntivo que, tras la desaparición de los futuros, dispone de dos formas capaces de denotar tanto simultaneidad como posterioridad con respecto al origen o a un punto anterior a él, es decir, el presente y el co-pretérito. La escasez de las formas del modo subjuntivo queda reflejada en el *grado de exactitud de localización temporal (GELT)*, criterio definido por Nowikow (2010: 81; 2011: 219-222), según el cual la precisión temporal de los tiempos del modo subjuntivo es inferior a la de los tiempos del indicativo. De ahí que la oración subordinada “Me alegro de que tu hijo estudie piano” admita dos interpretaciones: en una de ellas la acción de estudiar es simultánea al origen, mientras que en la otra se localiza como posterior a él. Análogamente se interpreta la oración “Me alegré de que tu hijo estudiara/estudiese chino”, en la que la acción de estudiar puede ubicarse como posterior o simultánea con respecto a un punto anterior al origen. “Me alegro de que tu hijo vaya a estudiar chino” y “Me alegré de que tu hijo fuera a estudiar chino”, a su vez, sitúan la misma acción únicamente como posterior con respecto al momento de la enunciación, y permiten evitar la ambigüedad que acompaña a las formas del presente y del co-pretérito de subjuntivo. No obstante, como señala Bravo (2008a: 440), si el predicado es puntual, el empleo de la perífrasis resulta redundante:

20) *Lamento que el árbol se caiga.*

21) *Lamento que el árbol se vaya a caer.*

Salvo que se reinterprete el evento de caerse como un proceso, y por tanto posea duración, la forma simple por sí sola excluye la lectura de simultaneidad al origen.

## 3. ANÁLISIS

A la luz del creciente empleo de *ir a + infinitivo* en el modo indicativo, deseamos presentar a continuación los resultados de un análisis sobre el uso de la perífrasis con los paradigmas del presente y del co-pretérito de subjuntivo cuyo objeto principal es comprobar si la reorganización entre las formas encargadas de expresar posterioridad en el modo indicativo repercute de alguna manera en el subjuntivo.

El análisis en cuestión se realizó a base de los ejemplos recopilados en el *CREA* y abarcó las formas *vaya a + infinitivo* y *fuera/fuese a + infinitivo* utilizadas en todos los tipos de textos escritos del español peninsular que se publicaron entre los años 1975 y 2004<sup>3</sup>. Para encontrarlas habíamos extraído, en primer lugar, todos los casos en los cuales es-

<sup>3</sup> Encontramos muy pocos ejemplos que representaban el uso de las formas en cuestión en la lengua hablada.

tas dos formas venían precedidas por la conjunción “que”, lo que limitó su número a 533 para *vaya a + infinitivo* y a 220 para *fuera a + infinitivo*, respectivamente. En el caso de *fuese a + infinitivo* solo conseguimos encontrar 62 ejemplos. En la segunda etapa, a su vez, centramos nuestra atención exclusivamente en las oraciones en las que las formas en cuestión denotaban posterioridad, reduciendo el número de los ejemplos analizados a 372 para *vaya a + infinitivo*, a 89 para *fuera a + infinitivo* y a 14 para *fuese a + infinitivo*.

Con el fin de poder registrar los cambios sucedidos a lo largo de la época estudiada, nos decidimos a dividir el periodo de 30 años en tres décadas, es decir, de 1975 a 1984, de 1985 a 1994 y de 1995 a 2004, teniendo en cuenta que el corpus CREA está estructurado en periodos de cinco años entre los cuales se intenta siempre mantener el equilibrio del material recopilado. Con todos los criterios que acabamos de mencionar, nos gustaría contestar a las siguientes preguntas:

- a) ¿Con qué frecuencia se utilizan las formas en cuestión para expresar posterioridad?
- b) ¿Se puede observar algún cambio notable en la frecuencia de su empleo desde 1975 hasta 2004?
- c) ¿Hay alguna diferencia considerable entre la frecuencia del uso de *vaya a + infinitivo* y la de *fuera a + infinitivo*?
- d) ¿Es posible que predomine el empleo de *vaya a + cantar* sobre *cante* a la hora de denotar posterioridad o que se trate más bien de alguna coexistencia de las formas parecida a la que observamos entre el futuro perifrástico y el *presente pro futuro* a la hora de referirse a los hechos futuros?

### 3.1. *Vaya a + infinitivo*

Como ya se ha dicho, en el análisis se detectaron 372 casos en los que *vaya a + infinitivo* expresaba futuridad. Su creciente frecuencia de uso durante las tres décadas (fig. 1) nos lleva a concluir que el presente de subjuntivo se ve afectado, hasta cierto punto, por los cambios en el modo indicativo. Del número de casos documentados para la primera y para la tercera década, se desprende que su empleo aumentó dos veces y media a lo largo de los treinta años, lo cual supone un proceso bastante intensivo. Por tanto, puede ser que al denotar posterioridad se manifieste cada vez más alguna coexistencia entre las formas *cante* y *vaya a cantar*, parecida a la que observamos entre *canta* y *va a cantar* en el modo indicativo.

- 22) *Alejandro Rojas-Marcos, miembro de la secretaría general del Partido Socialista de Andalucía (PSA) ha desmentido a EL PAÍS que vaya a celebrarse los próximos días una entrevista a alto nivel entre el PSA y el PSOE. (El País, en: CREA s.v. *vaya a celebrarse*)*
- 23) *No creo que vaya a influir tanto en la ONE, aunque habrá que estar atentos a ello para variar enfoques si resulta necesario. (ABC Cultural, en CREA s.v. *vaya a influir*)*
- 24) *El día de mañana no es que vaya a cambiar algo el de hoy, no: va a ser nuevo y en blanco. (Gala en: CREA s.v. *vaya a cambiar*)*

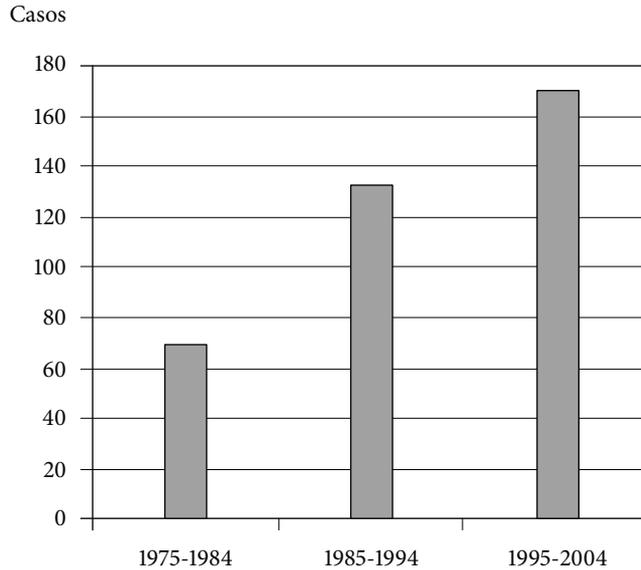


Fig. 1 Uso de *vaya a + infinitivo*.

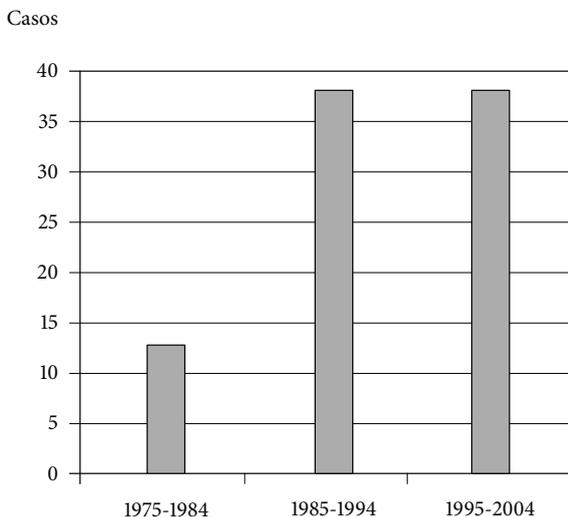
### 3.2. Fuera/fuese a + infinitivo

Aunque el número de ejemplos encontrados para *fuera a + infinitivo* es menos representativo que en el caso de *vaya a + infinitivo*, cabe subrayar que la proporción entre la primera y la tercera década (fíjese en la fig. 2) se parece bastante a la que observábamos con respecto a los mismos periodos al comentar el empleo de la perífrasis utilizada en el presente de subjuntivo. Recordemos que durante esas tres décadas, la frecuencia del uso de *vaya a + infinitivo* aumentó dos veces y media, y, por tanto, no difiere considerablemente de la de *fuera a + infinitivo* que se triplicó. Dada la escasez de los ejemplos, no creemos que el mismo número de casos registrados en la segunda y en la tercera década sea significativo para los resultados de este estudio. En cuanto a *fuese a + infinitivo*, el número de casos registrados (14)<sup>4</sup> solo permite concluir que el empleo de esta forma en el español peninsular actual es marginal (repárese en la fig. 3).

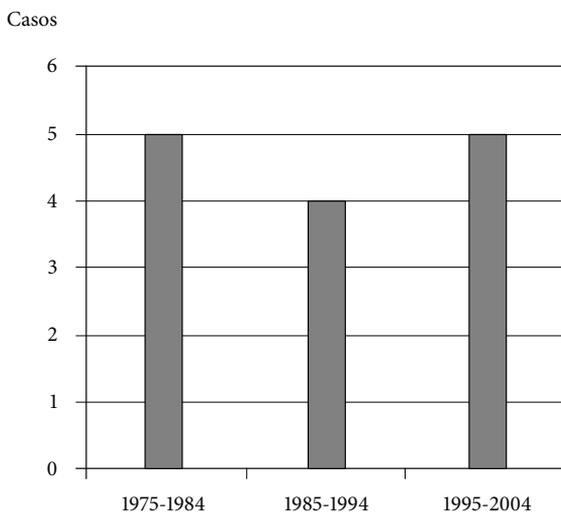
- 25) *En otras manifestaciones realizadas a ABC, el director del Insalud de Madrid, Fernando Lamata, negó que fuera a cesar ni que fuera a dimitir el actual equipo de dirección del 1 de octubre.* (ABC en: CREA s.v. fuera a cesar)
- 26) *Cuando lo miró, el hombre quiso pegarle porque temió que fuera a disputarle su comida.* (Asenjo Sedano 1982, en: CREA s.v. fuera a disputarle)
- 27) *Aquella no parecía una ciudad que fuera a sufrir un bombardeo inminente.* (Leguineche 1995, en: CREA s.v. fuera a sufrir)

<sup>4</sup> Es de suponer que el empleo tan reducido de *fuese a + cantar* se vincula a un claro predominio de la forma *cantara* sobre *cantase* en diferentes variedades dialectales del español. Sobre este hecho llamaron la atención numerosos estudiosos a lo largo del siglo pasado (cf. Rojo y Veiga 1999: 2910).

- 28) *Pero lo más probable es que en el momento en que fuese a exhibir los documentos irrefutables de su personalidad, el presentador le cortase con un “Muchas gracias por su presencia, señor Dios”.* (Carbonell 1992, en: CREA s.v. *fuese a exhibir*)
- 29) *Sin embargo, a primeras horas de la noche, salvo las fuerzas policiales y algunos periodistas, nada parecía indicar que fuese a ocurrir algo anormal.* (El País, en: CREA s.v. *fuese a ocurrir*)
- 30) *Italia navegaba entre dos aguas, y Portugal, es sabido, ha mantenido siempre una posición de reserva ante la entrada del país vecino en cualquier club donde sospechara que fuese a perder protagonismo como representante del flanco ibérico.* (Sotillos Palet 2002, en: CREA s.v. *fuese a perder*)



**Fig. 2** Uso de *fuera a + infinitivo*.



**Fig. 3** Uso de *fuese a + infinitivo*.

### 3.3. Distribución

A la hora de comentar el empleo de las formas en cuestión, también es imprescindible mencionar su distribución. La desproporción entre el número de ejemplos con las formas *vaya a + infinitivo* y *fuera/fuese a + infinitivo* probablemente se debe, al menos en cierta medida, al tipo de textos analizados. Conviene recordar que un 49 % del material estudiado lo constituían textos periodísticos en los que suele predominar el tiempo presente. Aunque no disponemos de datos porcentuales, según hemos conseguido observar, las tres formas aparecen sobre todo en las cláusulas subordinadas sustantivas, tanto positivas como negativas. Esta cuestión, sin embargo, requeriría un estudio más detenido y no es el objeto de nuestro trabajo.

### OBSERVACIONES FINALES

Después de lo visto hasta este momento, son varias las conclusiones de carácter general a las que podemos llegar y muchas las interrogantes que se nos abren, es decir, cuestiones que no quedan resueltas y a las que se podrá ir respondiendo a medida que evolucione el empleo de la perífrasis. De momento nos limitamos a las observaciones siguientes:

- 1) La sustitución de *cantará* y *cantaría* por *ir a + infinitivo* es el punto de partida para otros cambios menos visibles a los que se somete esta construcción.
- 2) Su gran flexibilidad sintáctica y la capacidad de combinarse con los paradigmas de varios tiempos verbales y con el auxiliar “haber” contribuye a que en algunos casos sea capaz de reemplazar el valor temporal de todas las formas simples y compuestas con vector de posterioridad, fenómeno documentado, al menos, en el español de América.
- 3) En algunos contextos *ir a + infinitivo* puede aproximarse en su significado a los valores modales transmitidos por los tiempos encargados de expresar futuridad, en particular, a los expresados por las formas compuestas (*habrá cantado* y *habría cantado*) cuando viene acompañada por el auxiliar “haber”. Sin embargo, en varias ocasiones, se dan restricciones de índole semántica que impiden el reemplazo de cualquiera de los cuatro tiempos en cuestión por la perífrasis.
- 4) La expansión de *ir a + infinitivo* dentro del modo indicativo afecta, sin duda alguna, al subjuntivo en el que salta a la vista el creciente empleo de *vaya a + infinitivo* y *fuera a + infinitivo*, lo cual puede dar lugar a la coexistencia entre estas dos formas y las del presente y del co-pretérito de subjuntivo, parecida a la que observamos entre sus formas paralelas en el modo indicativo.
- 5) Todo estos cambios demuestran que el proceso de la gramaticalización de la perífrasis no se ha llevado a cabo todavía, lo cual excluye, entre otras, la posibilidad de clasificarla con pleno derecho como un tiempo verbal.

## BIBLIOGRAFÍA

- AARON, Jessi Elana (2007) “El futuro epistémico y la variación: gramaticalización y expresión de la futuridad desde 1600”. *Moenia*. 13: 253-274.
- ALEZA IZQUIERDO, Milagros y ENGUIA UTRILLA, José María, coords. (2010) *La lengua española en América: normas y usos actuales*. Valencia, Universitat de València.
- ASENJO SEDANO, José (1982) *Eran los días largos*. Barcelona, Destino, en: CREA.
- “Aumenta la tensión en Irán” (1980). *El País*. 02.05.1980, en: CREA.
- BRAVO, Ana María (2008a) “<Ir a + infinitivo> y los tiempos compuestos: semejanzas y diferencias. La prospectividad y el paradigma temporal y aspectual del español”. En: Ángeles Carrasco Gutiérrez (ed.) *Tiempos compuestos y formas verbales complejas*. Madrid, Iberoamericana – Vervuert: 403-442.
- (2008b) *La perífrasis “ir a + infinitivo” en el sistema temporal y aspectual del español*. Madrid, Universidad Complutense de Madrid.
- CARBONELL, Joaquín (1992) *Apaga y vámonos. La televisión: Guía de supervivencia*. Barcelona, Ediciones B, en: CREA.
- CARTAGENA, Nelson (1999) “Los tiempos compuestos”. En: Ignacio Bosque y Violeta Demonte (eds.) *Gramática descriptiva de la lengua española*. T. 2. Madrid, Espasa Calpe S.A: 2935-2975.
- [CREA] REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: BANCO DE DATOS *Corpus de referencia del español actual* [en línea]. <http://corpus.rae.es/creanet.html> [2.03–14.04.2015].
- “En la mañana de ayer no había enfermos en los corredores del 1 de octubre” (1985) *ABC*. 25.01.1985, en: CREA.
- FLEISCHMAN, Suzanne (1982) *The future in thought and language: Diachronic evidence from Romance*. Cambridge, Cambridge University Press.
- GALA, Antonio (1980) *Petra Regalada*. Madrid, Regalada, en: CREA.
- GÓMEZ TORREGO, Leonardo (1999) “Los verbos auxiliares. Las perífrasis verbales de infinitivo”. En: Ignacio Bosque y Violeta Demonte (eds.) *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe: 3323-3389.
- HOPPER, Paul J. y TRAUGOTT, Elizabeth C. (2003) *Grammaticalization*. Cambridge, Cambridge University Press.
- LEGUINECHE, Manuel (1995) *El camino más corto. Una trepidante vuelta al mundo en automóvil*. Barcelona, Plaza Janés, en: CREA.
- MARCO Tomás (1996). “Una fundación no es la fórmula jurídica para el real...”. *ABC Cultural*, 19.07.1996, en: CREA.
- MATTE BON, Francisco (1995) *Gramática comunicativa del español*. Madrid, Edelsa.
- MIER, Servando Teresa de (1812) *Segunda carta de un americano al español*. IXI, London, en: CREA.
- MORENO DE ALBA, José Guadalupe (2010 [1988]) *El español en América*. México, D.F., Fondo de Cultura Económica.
- “No habrá conversaciones entre el Partido Socialista de Andalucía” (1977) *El País*. 31.08.1977, en: CREA.

- [NGLE] REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2009) *Nueva gramática de la lengua española (Morfología, Sintaxis I)*. Madrid, Espasa Libros.
- NOWIKOW, Wiaczesław (2011) "Sobre el esquema condicional más plurifuncional en la historia del castellano: en torno a la interpretación del cambio si tuviera, diera en los siglos XVI-XVII". En: Carsten Sinner, José Luis Ramírez Luengo, María Jesús Torrens Álvarez (coords.) *Tiempo, espacio y relaciones espacio-temporales desde la perspectiva de la lingüística histórica*. San Millán de la Cogolla, Cilengua: 205-226.
- (2010) "Sobre la autonomía categorial del modo verbal desde una perspectiva tipológica", En: Gilles Luquet (ed.) *Morphologie et syntaxe de l'espagnol. Méthodes d'approche*. Paris, Presses Sorbonne Nouvelle: 77-87.
- PEDRERO SANCHO, ROSA (1993) "El futuro perifrástico en las lenguas indoeuropeas". *Revista Española de Lingüística*. 23(1): 59-72.
- POMBO, Álvaro (2004) *Una ventana al norte*. Barcelona: Anagrama, en: CREA.
- ROJO, Guillermo y VEIGA, Alexandre (1999) "El tiempo verbal. Los tiempos simples". En: Ignacio Bosque y Violeta Demonte (eds.) *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe: 2868-2934.
- SOTILLOS PALET, Eduardo (1982) *El año clave*. Madrid, Aguilar, en: CREA.
- SOTO, Guillermo (2008) "Sobre el llamado futuro de probabilidad. Algunas condiciones del valor modal de *-ré*". *Boletín de Filología*. 43: 193-206.
- UMBRAL, Francisco (1991) *Leyenda del César visionario*. Barcelona, Seixal, en: CREA.
- VEIGA, Alexandre (2011) "Algo más sobre la doble reorganización temporal en la diacronía del sistema verbal español". En: Carsten Sinner, José Luis Ramírez Luengo y María Jesús Torrens Álvarez (coords.) *Tiempo, espacio y relaciones espacio-temporales desde la perspectiva de la lingüística histórica*. San Millán de la Cogolla, Cilengua: 89-124.
- ZIELIŃSKI, Andrzej (2014) *Las perifrasis de los verbos de movimiento en español medieval y clásico*. Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.